

Անի Շաբաթաթերթ ۱۰ مرداد ۱۴۰۳
مجله ادبی آنی

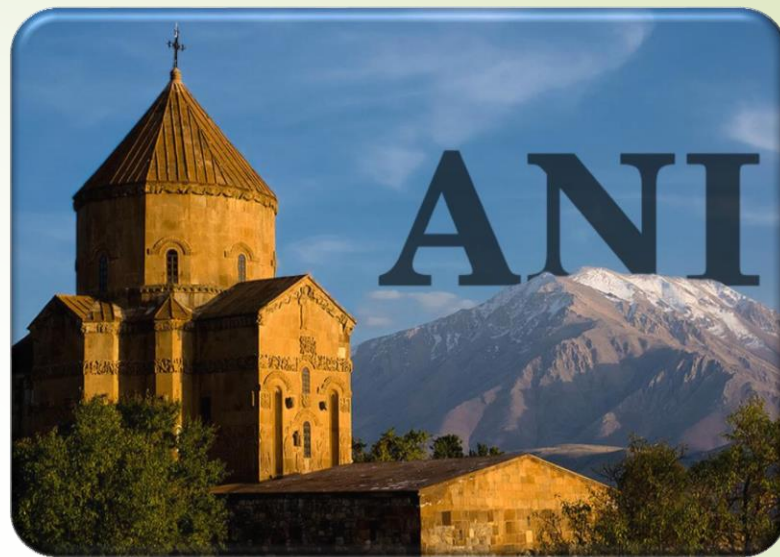
<http://aniletters.com> مجله شماره ۴۷

نخستین مجله ۵ زبانه در
۵۰ صفحه

- زنان و استقلال و ابعاد حضور زنان در اجتماع
- زنان در هر دهه از زندگی خود با چه چالش‌های سلامتی مواجه می‌شوند؟
- آنیک اسپانیان نخستین دندانپزشک زن



آنیک
مجله



۸-۷.....	مقدمه
۱۷-۱۱.....	بزرگان شعر
۲۱.....	ادبیات ارمنی
۱۹.....	ادبیات جهان
۲۳.....	ادبیات ایران
۳۰-۲۶.....	شعر شاعران
۶-۴.....	تبلیغات
۴۵.....	موسیقی
۵۷-۵۳.....	مصاحبه
۴۸.....	سینما
۴۲-۳۷.....	ترجمه استاد مهکامه اجتماعی فرد



طراح وبسایت: داوود محمد کیا

@Esher. Official

3

A N I



دسته بندی موضوعی: ادبیات

دوره انتشار: دو هفته نامه

مدیر مسئول: آنیتا-آرزومانیان

شماره: چهل و هفتم

پست الکترونیکی:

www.ani.arzoomanian@yahoo.com

تلگرام:

t.me/anisettes

اینستاگرام:

[@Anita_Arzoomanian](https://www.instagram.com/Anita_Arzoomanian)

وب سایت:

www.aniletters.com

www.anipoetry.ir

خرید، فروش و تعمیرات تخصصی لپ تاپ
و قطعات.
شماره تماس:

۰۹۱۰۱۴۴۹۹۶۶

قلم زنی و نقره سازی ادوارد

ساخت انواع منسوجات نقره
جهت سفارش با شماره تلفن های زیر تماس
حاصل فرمایید.

۶۶۷۱۰۰۳۹

۰۹۱۹۵۰۸۸۵۳۶

آلبرت آرستا کس یانس

قلم زنی دستی سبک تبریزی روی فلزات گرانبها
،ساخت و تعمیر انواع ظروف و زیور آلات.
جهت سفارش با شماره تلفن زیر تماس حاصل
فرمایید.

۰۹۱۹۰۲۶۶۵۵۲

متخصص و جراح بیماری های لته و
ایمپلنت

۲۲۰۱۹۳۶۶

۲۲۰۱۹۰۷۳

آرمن نظریانس

فروشگاه شاپیک، عرضه کننده البسه
مردانه، انواع پیراهن و شلوارهای مردانه.
آدرس: پاسداران، هروی، خیابان
موسوی (گلستان ۵)، مرکز خرید
مایسا، طبقه ۱، رمپ ۳، پلاک R۵۸

و... عکاسی از محصولات، ساخت ویدیو
تبلیغاتی، ساخت و طراحی لوگو، تولید
محتوای آموزشی
تلفن:

۲۶۷۵۸۰۱۷-۰۹۳۹۲۲۲۱۲۰۱

- پلاتو فیزیکیال تئاتر اریال یوگا و نمایش
- استودیوی ضبط موسیقی و آهنگسازی
- مجهز به فضای باز مجزا

محدوده کریمخان
تلفن تماس:

۰۹۳۶۹۲۷۵۲۲۸

جناب آقای علی دماوندی



تجربه حس خوب با اریال یوگا

کالری سوزی بین ۲۰۰ تا ۱۰۰۰ کالری	افزایش انعطاف پذیری بدن
از بین بردن گرفتگی عضلات	تسکین فشارهای مفاصل و ستون فقرات
تقویت عضلات شکم، پهلو و کمر	افزایش حس حضور در محیط
آزاد کردن اندورفین	افزایش تعادل

Let's relax with
MI RE LA
کریم خان

Instagram: mirela__art Phone: ۰۹۳۶ ۹۲۷ ۵۲۲۸



@mirela__art

مدرس انجمن خوشنویسان ایران
خطاط: علی ملک

جمادى: ۱۴۰۰



Ali.malek.art



می‌بیند که دنیای پیرامونش جایست که اعمال انسانی بی‌معنی و پوچ‌اند و انسانها گویی دلچکان دست‌آموزی هستند که حرکاتی مسخره و بیهوده را تکرار می‌کنند. انسان عصر شکسپیر دست‌آموخته زمانه است و خطاهایش، خطای زمان به انحراف رفته است (عصر پیش مدرن). درست بر خلاف ارا ارسطو که خطای انسان را خطای ذات او می‌داند. ریاکاری و ماده پرستی و فریب همه ابزار دنیای جدیدی‌اند که قرار است انسان مدرن جاه طلب را ارتقا دهند و در نردبان حیات او را قدرتی بلامنازع بخشند. در این دست‌آموزی انسان مدرن به دلچکی تشبیه شده که بازی صحنه مدرن را کورکورانه و نابخردانه تقلید می‌کند. چونان کودکی که حتی گریستن بعد از تولد را نه از سر طبیعت، بلکه از سر اجبار ضربه‌قاپله‌ها به پشتش آموخته، تا دم و بازدم را در محیط جدید بیاموزد و بقا را تجربه کند.

این تعبیر طنز پردازانه و هنرمندانه در تراژدی مکبث در تک‌سخن‌گویی آخر قهرمان تراژدی - در نمایشنامه‌های قصاص و انطور که تو بخواهی و حتی در تراژدی بزرگ هملت به نحوی زیبا تکرار می‌شود.

گفتنی است شکسپیر دیدی پوچ‌گرا به کل هستی ندارد و تنها به عنوان طنزپردازی آزاد به چنین استعاره‌ها و مجازهایی متوسل می‌شود که عمل‌گرایی ابزارگونه و محاسبه‌محور و فریبکارانه زمان خود (عصر پیش مدرن) را هنرمندانه نقد کند.

شکسپیر تا چه اندازه بر روند انسان‌گرایی در غرب تاثیرگذار بود؟

این را نمی‌توان انکار کرد که شکسپیر هم به عنوان یک انسان رنسانسی تحت تاثیر اندیشه‌های انسان‌گرایانه قرار داشته است و این اندیشه‌ها همانقدر برای او ملموس بوده‌اند که برای متفکران انسان‌گرایی همچون اراسموس و کریستوفر مارلو.

شکسپیر هم جزئی از آن جامعه بوده، چنانکه در یکی از تک‌سخن‌گویی‌های نمایشنامه هملت، در صحنه دوم از دومین پرده، می‌نویسد: "چه شاهکار بزرگی است انسان! چه قدر اصیل است در خردورزی و بی‌نهایت در استعداد. در عملکرد همپایه فرشتگان و در فهم و ادراک چون خداست. او زیبایی جهان است و برترین مخلوق". این جملات نمادی از اندیشه‌های انسان‌گرای دوران شکسپیر است. همانطور که می‌دانید تمرکز انسان‌گرایی قرن شانزدهم بر بزرگی توانمندی‌های آدمی بود نه ذات او.

فرا‌تر از زمان

اما اگر میان آثار وی جستجو کنید، او را در هیبت انسانی فرا‌تر از زمان خود خواهید یافت. فیلسوفانی مثل ریچارد رورتی، وژاک دریدا معتقد بودند ویلیام شکسپیر بسیار از زمانه خود جلوتر بوده و حتی می‌توان او را یک انسان پست مدرن قلمداد کرد. کلمات و معانی برای شکسپیر معانی ثابت و غیرقابل‌تغییری نبودند. درست است که انسان‌گرایی تفکر غالب آن عصر بود ولی شکسپیر به آن به عنوان یک مفهوم غیرقابل‌تغییر نگاه نمی‌کرد. او به پویایی افکار انسان اعتقاد داشت اما به نظرش گفتمان‌های پویا در جامعه باعث شناخت بهتری می‌شوند، زیرا به محض اینکه معنایی ثابت بماند، باعث ایجاد تعصب و تبعیض می‌شود. بنابراین پویایی گفتمان‌ها در جامعه، ضروری است. شکسپیر انسان‌گرایی کور و اغراق‌آمیز را که گفتمان غالب دوران‌ش بود، به صورت هنرمندانه‌ای آسیب‌شناسی می‌کند.

در همان نمایشنامه هملت، با وجود اینکه پیش‌تر می‌نویسد چه شاهکار بزرگی است انسان؛ بعدتر هملت به مادرش می‌گوید "ضعف است نام تو ای زن". البته نباید از این جمله زن‌ستیزی را برداشت کرد.

Աշուղների հիմնական երաժշտական գործիքները լարային կամիթահար գործիքներն են՝ սազը և չոգուրը: XVII-XVIII դարերի հայականավոր աշուղներից են Նաղաշ Հովնաթանը, Բաղդասար Դպիրը և Սայաթ-Նովան: XVIII դարում աշուղական արվեստը «կլանում» է տաղասացների արվեստը:

XIX դար - XX դարի սկիզբ
Ժողովրդական երաժշտություն

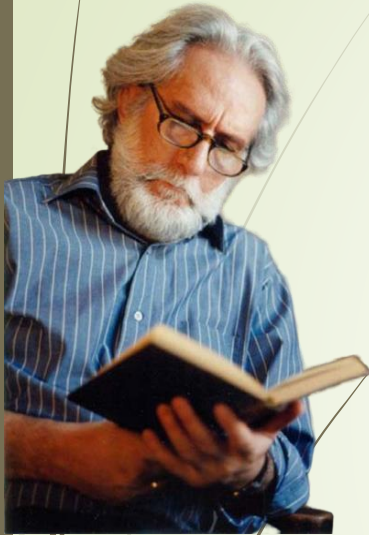


Հիմնական հոդված՝ Հայկական ժողովրդական երաժշտություն

19-րդ դարի վերջի և 20-րդ դարի սկզբի հայտնի աշուղներից են Ջիվանին, Շիրինը, Շերամը, Հավասին: 1870-ական թվականներից հայկական երաժշագետներ Ս. Ամատունին, Քրիստափոր Կարա-Մուրզան, Նիկողայոս Տիգրանյանը, Կոմիտասը և այլք սկսում են հավաքել և գրառել ժողովրդական երգերը (1913 թվականից գրառվում են նաև սարքավորումների միջոցով): Ամենամեծ ավանդն այս գործում պատկանում է Կոմիտասին, ով գրառել է ավելի քան 2000 ժողովրդական երգ: 19-րդ դարի վերջին Կարա-Մուրզան Հարավային Կովկասի տարբեր ծայրերում և Ռուսաստանի հարավում ստեղծում է ավելի քան 90 հայկական ժողովրդական երգչախմբեր: 20-րդ դարի սկզբին է ստեղծագործել քամանչիստ Ալեքսանդր Օհանյանը:

یادداشت های دکتر احمد نوری زاده گزیده ای از مجموعه «ماندگاران خاطره های من» (بخش چهارم) تهیه و تدوین : ایساک یونانسیان

10



پنج دهه از آن روزگار گذشته است و من اینک در پایانه های زندگی در انتظار حادثه آخرین هستم اما هرگز آن روزها و آن سال ها و آن زندگی را، که در جان جهان من خلیده و تنیده از یاد نخواهم برد چرا که در سال های جوانی و اوج با همان محله و کوچه ها و آدم ها زندگی کرده ام و با بوی اقاقی ها، که در بهار کوچه های محله را عطرناک می کردند، زیسته ام. من، به اقتضای کارم، امکان داشته ام که برای سخنرانی به خیلی از کشورهای جهان مانند فرانسه، آلمان، اتریش، کانادا، سوریه، لبنان، روسیه، ارمنستان و ... سفر کنم و خاطره های بسیاری از انسان در جهان داشته باشم و فقر و نداری و ستم اجتماعی را در بسیاری از کشورهای جهان بینم و شاهد باشم اما چیزی که در جان و خیال من لانه کرده است عید و بهار کودکی های من در کوچه های کرد محله غازیان است و چهره های آدم هایی که در کودکی با آنها زیسته ام و در کنارشان، لحظه های اثیری را سپری کرده ام.

آی آدم های کودکی و گذشته من و آی همه آدم ها! به هر چهره هر کجای جهان هستید، زندگی در کامتان خوش باد ...

دلم می خواهد، پیش از آنکه توسن خیال سوار بر قلم عرصه سفید کاغذ را در نوردد، صمیمانه نزد وجدان خود مقرر بیایم که به قول آنتروپولوژی علمی انسان واقعاً پدیده غربی در طبیعت است و جناب زیگموند فروید را به حال خودش رها کنم تا در خیابان های ملال آور پائیزی وین و در سنترال فریدوم هاف این شهر در جوار گور بتهوون و موتسارت و باخ و اشتراوس به تخیل روان کاوانه خود ادامه دهد

Հմայակ Սիրաս



Ծնվել է Արևմտյան Հայաստանի Ալաշկերտի գավառի Կարաքիլիսե գյուղաքաղաքում: Սովորել է տեղի ութամյա դպրոցում: Առաջին աշխարհամարտի ժամանակ ընտանիքով գաղթել և բնակություն է հաստատել Թիֆլիսում: Եղել է գրաշար: 1921 թվականին տեղափոխվել է Երևան: 1922-1925 թվականներին սովորել է Երևանի համալսարանի պատմագրական ֆակուլտետում: 1925-1929 թվականներին որպես քարտուղար աշխատել է Ախտայի (հետո՝ Հրազդան), Եղեգնաձորի և Արտաշատի շրջանային կուսակցական կոմիտեներում: 1932 թվականին աշխատել է Մոսկվայի ժուռնալիստիկայի ինստիտուտում: 1928-1933 թվականներին որպես խմբագիր աշխատել է (ընդմիջումներով) Լենինականի «Բանվոր» թերթում: 1933-1934 թվականներին եղել է Երևանում լույս տեսնող «Հարվածային բանվոր» թերթի խմբագիրը: 1934-1940 թվականներին և 1954-1957 թվականներին եղել է «Սովետական գրականություն» ամսագրի խմբագիրը, 1939-1941 թվականներին և 1946-1948 թվականներին՝ Հայաստանի գրողների միության վարչության քարտուղար:

Մասնակցել է Հայրենական մեծ պատերազմին, եղել է ռազմական թղթակից, ԽՍՀՄ պաշտպանության նախարարության գլխավոր քաղաքական վարչությունում հայկական հրատարակչությունների խմբագիր, թարգմանիչ:

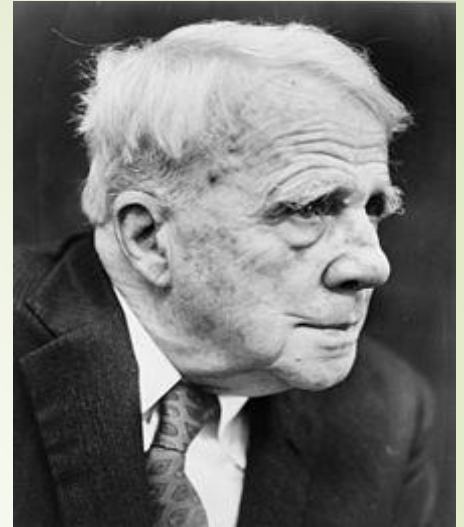
Նրա առաջին պատմվածքը տպագրվել է 1922 թվականին, Երևանի «Մուրճ» ամսագրում: Ռուսերեն լույս է տեսել Սիրասի «Անահիտ» (Մոսկվա, 1949, 1958), «Արարատ» (Մոսկվա, 1956, 1962, 1971), «Երգը» (Երևան, 1952), «Նախօրյակին» (Մոսկվա, 1965, 1973), «Անանուն աղջիկ» (Մոսկվա, 1968), «Հայրենի աշխարհ» (Մոսկվա, 1979), քրդերեն՝ «Մամեն ու Աշեն» (Երևան, 1935), «Լաթիֆե» (Երևան, 1936) գրքերը:

Մահացել է Երևանում:



Robert Frost

Robert Lee Frost (March 26, 1874 – January 29, 1963) was an American poet. Known for his realistic depictions of rural life and his command of American colloquial speech, Frost frequently wrote about settings from rural life in New England in the early 20th century, using them to examine complex social and philosophical themes.



Frequently honored during his lifetime, Frost is the only poet to receive four Pulitzer Prizes for Poetry. He became one of America's rare "public literary figures, almost an artistic institution".[4] Frost was awarded the Congressional Gold Medal in 1960 and in 1961 was named poet laureate of Vermont. Randall Jarrell wrote: "Robert Frost, along with Stevens and Eliot, seems to me the greatest of the American poets of this century. Frost's virtues are extraordinary. No other living poet has written so well about the actions of ordinary men; his wonderful dramatic monologues or dramatic scenes come out of a knowledge of people that few poets have had, and they are written in a verse that uses, sometimes with absolute mastery, the rhythms of actual speech" In his 1939 essay "The Figure a Poem

Makes", Frost explains his poetics: "No tears in the writer, no tears in the reader. No surprise for the writer, no surprise for the reader. For me the initial delight is in the surprise of remembering something I didn't know I knew...[Poetry] must be a revelation, or a series of revelations, for the poet as for the reader. For it to be that there must have been the greatest freedom of the material to move about in it and to establish relations in it regardless of time and space, previous relation, and everything but affinity."



Lino Angiuli

Lino Angiuli è un poeta e scrittore italiano. Vive a Monopoli, dove ha diretto per la Regione Puglia un Centro di servizi culturali. Collaboratore dei Servizi culturali della Rai e di quotidiani, ha partecipato alla fondazione di alcune riviste letterarie, tra le quali il semestrale *Incroci* (Editore Adda), che co-dirige. Ha iniziato a scrivere all'età di 18 anni e attualmente ha all'attivo quindici raccolte poetiche in lingua italiana e dialettale. La terra in cui è nato è spesso spunto per i suoi lavori, ma in generale la vita tutta con particolare attenzione all'antropologia della parola e all'utopia. Molti i suoi lavori sul versante della valorizzazione della cultura popolare. Suoi testi poetici sono stati tradotti in altre lingue. Della sua produzione letteraria si parla in antologie, storie letterarie ed enciclopedie della Letteratura italiana.



گلرخسار صفی‌اوا

16

گلرخسار صفی‌اوا به تاجیکی: **Гулрухсор Сафиева** زاده ی ۱۷ دسامبر ۱۹۴۷ در روستای یخچ در نورآباد) از شاعران پارسی‌گوی تاجیکستان است. به وی لقب «مادر ملت تاجیک» داده‌اند.

او نخستین شعر خود را در دوازده‌سالگی سرود و در سن پانزده‌سالگی آن را منتشر کرد. پس از آن چندین مجموعه شعر از او منتشر شده‌است.



بنفشه (۱۹۷۰ م)

خانه پدر (۱۹۷۳)

بنیاد دل (۱۹۷۷)

گهواره سبز (۱۹۸۰)

آتش سغد (۱۹۸۱) (منتشرشده به خط فارسی)

روح عربان یا هفت سروده ناگفته رابعه (۱۹۸۳)

ماتم سفید (۱۹۸۳)

تخت سنگین (۱۹۸۹ م)

از جمله دیگر آثار وی که در ایران نیز به چاپ رسیده می‌توان به این کتاب‌ها اشاره کرد: گلچین اشعار، زادروز درد، اشک طوفان، روایت‌های ناگفته، تنهاتر از تنهایی، سگرات.

Андреев, Даниил Леонидович

Дани́ил Леони́дович Андре́ев (20 октября [2 ноября] 1906, Берлин — 30 марта 1959, Москва) — русский и советский поэт, писатель, философ, представитель «серебряного века» русской культуры. Автор мистического сочинения «Роза Мира».



آنیک استپانیان

18

نخستین دندانپزشک زن بود که از دانشگاه تهران فارغ التحصیل شد.
آنیک استپانیان آودیان در سال ۱۲۹۱ خورشیدی (۱۹۱۲ میلادی) در تهران به دنیا آمد. وی فرزند آرتین استپانیان، دندانپزشک رسمی دربار محمد علی شاه و نی نیش امیرخانیان (استپانیان) است.



وی پس از کسب تحصیلات ابتدایی در مدارس "هایکازیان" ارامنه تهران و مدرسه "ژاندارک" و تحصیلات عالی به خویش را در رشته دندانپزشکی پی گرفت و در سال ۱۳۲۰ (۱۹۴۱) به عنوان اولین دانشجو در این رشته فارغ التحصیل گشت. وی سال ۱۹۴۱ م. با آواک آواکیان ازدواج کرد.
وی از سال ۱۳۲۴ (۱۹۴۵) به طبابت نزد پدرش هاروتون استپانیان و برادرش پرداخت و تا سال ۱۳۴۹ (۱۹۷۰) به فعالیت ادامه داد.

آنیک استپانیان صاحب امتیاز و مدیر مدرسه خواهران روحانی کاتولیک و همچنین مدرسه دخترانه ساهاکیان بوده است. وی سال ها به عنوان رابط میان سازمان زنان ایران و انجمن خیریه زنان تهران به خدمت پرداخت و در سال ۱۳۴۴ (۱۹۶۵) از طرف این انجمن در کنفرانس حقوق زنان که در ایران برگزار گردید شرکت نمود.

دکتر آنیک استپانیان در سال ۱۳۷۹ (۲۰۰۰) از سوی جاثلیق آرام یکم رهبر دینی حوزه کیلیکیه ارامنه مورد تقدیر قرار گرفت.

در جوانی مدتی را هم به نقاشی پرداخته است. اورپیدس نخستین نمایشنامه خود را در ۴۶۲ ق.م نوشته، اما هیچ یک از نمایشنامه هایش تا سال ۴۵۵ به اجرا در نیامده است. مشهور است که او به آتن سفر کرده و از شاگردان آنا کسا گوراس، پروتاگوراس و سقراط بوده است. نقل کرده اند که اورپیدس گرفتار مشکلات زناشویی بوده و در غاری در کناره سالامیس چون زاهدان روزگار می گذرانیده است. در حدود سال ۴۰۹ ق.م در مقدونیه به دربار آراکلائوس راه یافته؛ و سرانجام در سال ۴۰۸ ق.م شاید به وسیله سگهای شکاری آراکلائوس، کشته شده است.

نوآوریها: از جمله مهمترین ابتکارات اورپیدس در نمایشنامه یونانی: الف) کاهش دادن اهمیت گروه همسرایان؛ ب) استفاده بیشتر از پیش درآمد به صورت تک گفتار آغاز نمایش که مستقیماً خطاب به بینندگان ایراد میشود؛ ج) استفاده از عشق رمانتیک به عنوان مایه اصلی نمایش؛ و د) انتقاد از تکسرای.

آثار: حدود نود نمایشنامه را به اورپیدس نسبت میدهند، لکن هجده نمایشنامه او نظیر **فرزندان هرکول، آندروماک، هکاب، و زنان ندبه سرا در دست است.**

نمایشنامه دیگر او عبارت است از:

"آلتیس" یا "آلت" (حدود ۴۳۸ ق.م.). چهارمین بخش از یک چهارگانه (تترالوژی) است که جایگزین درام ساتیریک شده است. این نمایشنامه یک تراژدی - کمدی واقعی است، با چندین صحنه خنده دار (مثل ناسزاگوییهای مستانه هرکول)، و خوش عاقبت است. موضوع نمایشنامه بازگشت سلامت به آدمتوس در نتیجه مرگ زوجه او آلت است که جانش را با اشتیاق برای نجات جان شوی فدا کرده است.



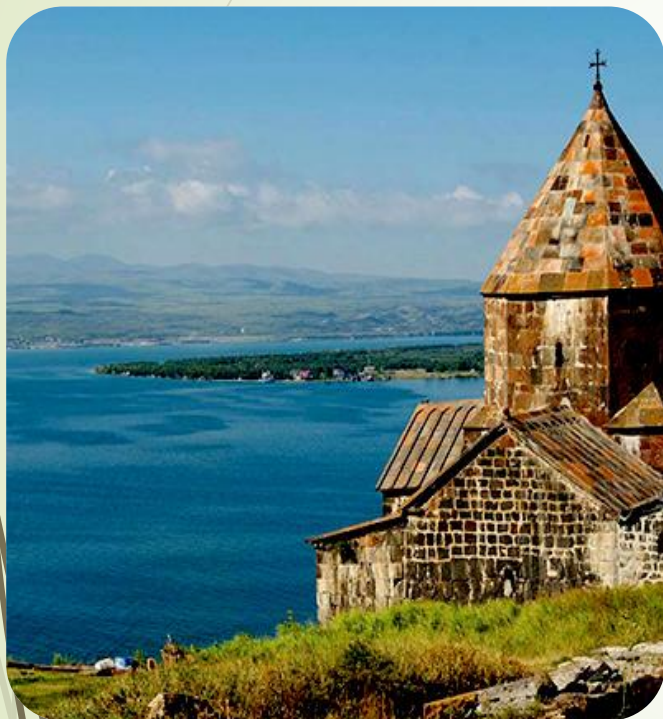
کسی که قدرت و توانایی بی حد و حصر برای تحقیر یک انسان دیگر را تجربه کرده باشد، خود به خود احساسات خود را از دست می‌دهد. - استبداد یک عادت است و سرانجام به بیماری تبدیل می‌شود. - انسان‌های بد همه جا به چشم می‌خورند، اما حتی در میان بدترین اتفاقات هم چیزهای خوب پیدا می‌شوند.

زیرا مقام هزاربندی از طایفه ناخاراری آمادونی سلب گردید و به یک اشراف زاده پارسی داده شد. سمت قاضی القضاتی به جای اسقف تحمیل شد. تازه به این ها نیز اکتفا نشد. یزدگرد دوم با اعزام یکی از سرداران عالی رتبه خود به ارمنستان، از مردم خواست که دست از دین مسیحیت برداشته به آئین زرتشت بگردند.

وی به این طریق در نظر داشت دست به ادغام ملی ارمنیان در میان ایرانیان زند. این تحمیل مذهبی نه فقط متوجه ارمنیان بلکه متوجه گرجی ها و اقوان ها نیز بوده است. مجمع ناخارارها با این درخواست شاه مخالفت کرد. اغز سوی گرجی ها و اقوان ها نیز جواب منفی داده شد.

پس از دریافت این پاسخ های قاطعانه منفی، نمایندگان ارمنستان و گرجستان و اقوان ها به پایتخت ساسانیان یعنی تیسفون، فرا خوانده شدند. مرزبان واساک سیونی و وارطان مامیگونیان ناخارار ارشد و دارای سمت تاجگذاری و اسب سالار نیز از جمله ده نفر ناخاراری بودند که به تیسفون گسیل شدند. ناخارارها برای بازگشتن به میهن و تدارک دیدن مقابله با دربار، ظاهرا دین خود را حاشا کردند و کیش زرتشت را پذیرفتند. یزدگرد که این حيله ناخارارها را در نیافته بود، آنان را با هدایای بسیار و به اتفاق هفتصد نفر موبد که از سوی سپاهی ویژه همراهی می شدند، به ارمنستان روانه کرد. کلیه ی قشرهای مردم، به ویژه دهقانان و پیشه وران که زیر بار مالیات خرد شده بودند و نیز ناخارارها که همه حقوق موروثی فئودالی خود را از دست داده بودند بر ضد تصمیم شاه سر به شورش زدند. نخستین شورش در سال ۴۴۹م رخ داد و مردم موبدان و سپاهیان همراه آنان را از روستاها و آبادی های خود بیرون راندند. موبدان در این هنگام مشغول تبدیل کلیساها به آتشکده ها بودند. شورشیان شهر زاره آوان، کلیه آتشکده های نوساخته را ویران کردند. ندک اندک دامنه شورش به سراسر ارمنستان کشیده شد و مردم با شتاب آماده ی رویارویی نظامی با اقوام شاه ساسانی شدند...

دریاچه سوان، دریاچه ای میان رنگ ها و سایه ها در ارمنستان



دریاچه سوان از محبوب ترین جاذبه های گردشگری در کشور ارمنستان است و امکانات تفریحی قابل توجهی در اطراف آن وجود دارد و بازدید کنندگان می توانند با بازدید از آن اوقات خوشی را برای خود و همراهانشان فراهم آورند. دریاچه سوان در ۶۰ کیلومتری شمال شرقی ایروان و در استان گغارکونیک قرار دارد. این دریاچه که بزرگ ترین دریاچه ی قفقاز و از بزرگ ترین دریاچه های کوهستانی آب شیرین در جهان است در ارتفاعات ۱۹۱۶ متری سطح دریا واقع شده است. از همین رو هرگز بازدید از سوان را در سفرتان به ارمنستان فراموش نکنید. در دریاچه سوان تقریباً حدود ۳۶ جویبار می ریزد و تنها رودخانه ای که از سوان سرچشمه می گیرد رود هرزدان است.

مختصات شعری قرن ششم

سطح زبانی:

- ۱- وفور لغات و اصطلاحات عربی. شاعران این دوره شعر عربی می گویند و ملمع دارند. حتی در آثار ساده بی چون و یس و رامین هم شباهت هایی با ادب عرب دیده میشود.
- ۲- وفور ترکیبات نو.
- ۳- فقدان برخی لغات کهن سبک خراسانی و کم شدن نسبی بسامد برخی از مختصات قدیم مخصوصا در سطح آوایی.
- ۴- کاسته شدن روشنی و سادگی و روانی و حرکت زبان به سوی دشواری و تعقید.
- ۵- ورود لغات ترکی

تن گرچه سو و اتمک از آنان طمع کند
کی مهر شه به اتسز و بغرا برافکند خاقانی

۶- لغاتی که در این دوره تشخص استعمال می یابند چون معزی (با تشدید و بی تشدید) به معنی تعزیت و تسلیت، دو انگشت به معنی کاغذ کوچک، ملطفه... مشخص کردن لغات خاص یک دوره سبکی (به لحاظ بسامد و تشخص و غرابت) یکی از مهمترین مسائل سبک شناسی است و دو لحاظ دارد: یکی لغات که کلا در یک دوره مطرحند و دیگر لغاتی که شاعر خاصی بدان توجه دارد مثلا ناخنه (نوعی بیماری چشم) در خاقانی.

بوکاپ، کیپ‌تاون، آفریقای جنوبی

کیپ‌تاون به‌عنوان یکی از متنوع‌ترین شهرهای جنوب خط استوا از نظر قومیتی، میزبان مجموعه‌ای از فرهنگ‌ها، سبک‌های معماری سنتی و همه رنگ‌هایی است که با آن همراه است. این تضادهای شگفت‌انگیز در محله درخشان بوکاپ واضح‌تر از بقیه نقاط شهر است.

این منطقه مسکونی محل اجتماع مسلمانان کیپ‌تاون است که در تعدادی از بهترین خانه‌های تراس‌دار سبک هلندی و گرجستانی قرن نوزدهمی شهر زندگی می‌کنند. ساکنان برای جشن گرفتن پایان آپارتاید یا جدانژادی شروع به رنگ‌آمیزی خانه‌های خود با رنگ‌های معنوی کردند و امروزه به علت تنوع و زیبایی محله، خرید ملک در آن تقاضای زیادی دارد.



کیپ‌تاون به‌عنوان یکی از متنوع‌ترین شهرهای جنوب خط استوا از نظر قومیتی، میزبان مجموعه‌ای از فرهنگ‌ها، سبک‌های معماری سنتی و همه رنگ‌هایی است که با آن همراه است. این تضادهای شگفت‌انگیز در محله درخشان بوکاپ واضح‌تر از بقیه نقاط شهر است.

این منطقه مسکونی محل اجتماع مسلمانان کیپ‌تاون است که در تعدادی از بهترین خانه‌های تراس‌دار سبک هلندی و گرجستانی قرن نوزدهمی شهر زندگی می‌کنند. ساکنان برای جشن گرفتن پایان آپارتاید یا جدانژادی شروع به رنگ‌آمیزی خانه‌های خود با رنگ‌های معنوی کردند و امروزه به علت تنوع و زیبایی محله، خرید ملک در آن تقاضای زیادی دارد.



نگاهی به ترجمه شاعرانه آزاد ماتیان از حافظ به زبان ارمنی

25

این مجموعه توسط آیدا سرکیسیان در سال ۱۳۸۴ از گویندگان مشهور ارمنی دکلمه شده و همراه با کتابچه به دو زبان فارسی و ارمنی به مراکز ایران‌شناسی، کتابخانه‌ها و شخصیت‌های فرهنگی ارمنستان اهدا شده است. در این مجموعه ۱۸ غزل از غزلیات حافظ شیرازی به زبان ارمنی به چشم می‌خورد.

جلفا در گذر زمان توسط ارامنه مهاجر، آباد می‌شود. یکی از نشانه‌های این آبادانی، ساخت ابنیه و کلیساهایی بی‌نظیر است. دوربین صفاریان، ماتیان را در این کلیساهای، میدان‌ها و موزه‌های اصفهان خانه ماتیان و دوستانش و ... دنبال می‌کند و او از زندگی، کارها و دغدغه‌هایش می‌گوید.

آزاد ماتیان در نشستی در کتاب‌فروشی «آبریل» در شهر ارمنی‌نشین گلندل در لس‌آنجلس آمریکا با اشاره به دلیل انتخاب غزل‌های حافظ برای ترجمه به مفهوم والای عشق در آثار این شاعر بزرگ ایرانی اشاره و گفت: آنچه ارامنه ساکن آمریکا را علی‌رغم فاصله جغرافیایی همچنان با اشعار حافظ پیوند می‌دهد، عشق الهی و نمادینی است که در همه اشعار حافظ به‌نوعی شاهد آن هستیم. پس از شناساندن «فغان نامه گرگوار» به فارسی‌زبانان، تلاش کردم تا با ترجمه و انتشار اشعار حافظ، ارمنی‌زبانان را با غزل‌های این شاعر بزرگ ایرانی آشنا کنم». آخرین کتاب ماتیان کتاب «نشان جهان: گزیده اشعار» است که آن نیز در سال ۱۳۹۷ توسط روبرت صفاریان به زبان فارسی ترجمه و منتشر شده است.

غزل‌های حافظ به زبان ارمنی با دکلمه آیدا سرکیسیان

ترجمه ارمنی اشعار حافظ و خیام با استقبال چشمگیری مواجه شده و فعالان ادبی ارمنستان بر این باورند که باید آثار فارسی بیشتری به ارمنی ترجمه شود.

در کنار ترجمه آزاد ماتیان، غزل‌های حافظ به دو زبان فارسی و ارمنی در قالب لوح فشرده توسط نمایندگی فرهنگی ایران در ایروان منتشر شده است.



ترازوی عدالت در جهان ما خراب است
عدالت واژه ای زیبا فقط در یک کتاب است

همیشه آدم بد از عدالت می‌گریزد
همیشه سهم ما خوبان در این دنیا عذاب است

شعار حق پرستی بر لب هر آدمی هست
ولی وقت عمل، سود و زیان تنها حساب است

عدالت واژه ی مظلوم قرن ماست، عمریست
عدالت مثل سنگِ سختِ زیر آسیاب است

یکی آسوده و کارش فقط، خواب است و خوردن
یکی دنبال نان شب، دلش در پیچ و تاب است

یکی در سفره اش یک نان خالی هم ندارد
یکی اما درون سفره اش صدها کباب است

به جرم دزدی گاوی یکی را می‌زنند دست
یکی با مال دزدی در دیار آفتاب است

دلیل اینهمه تبعیض و استثنا چه بوده
چرا بر صورت دزدان نامرئی نقاب است؟

Сергей Обрадович В дороге

27

Весь день звучат полозья звонкие.
День к вечеру. Черней поля,
И жалобней голодный вой волчонка
В метельной зыбке февраля.

Лачуги – странницы убогие
На неоконченном пути –
Застыли среди сугробов, вдоль дороги,
Раздумывая, как пройти.

И в сумраке вокруг ни просвета,
Ни просвета, ни огонька,
И сторож за околицей не спросит:
– Дорога к ночи далека?..

И вновь пустынными проселками
Звучит напевный бег саней.
А в сердце – грусть по дымному поселку,
Где солнечные дни родней,

Где синеглазая окраина
На злую силу меч кует,
Где – верю, Русь, –
В борьбе необычайной
Есть пробуждение твое!

1921



Tappi per le orecchie

Lucia Abbatantuono

TORINO

Vuoi salire da me?
Ho una collezione di tappi per le orecchie.
Li vendono a coppie, ironia della sorte...
Ma per dormire ne uso uno:
dormo di fianco, ne basta uno

Li colleziono da quando ho scoperto
che ogni sera il sonno tarda
ogni volta per un motivo diverso.
Così, colleziono tappi per orecchie.
Ne scelgo uno per ogni paura.
Perché, le tue paure non sono tutte diverse?

E poi, si fa economia:
Si risparmiano sogni, speranze, passioni.
Si toglie il volume alle apprensioni.
Sapessi che sonni tranquilli
Senza nemmeno sentire i grilli.

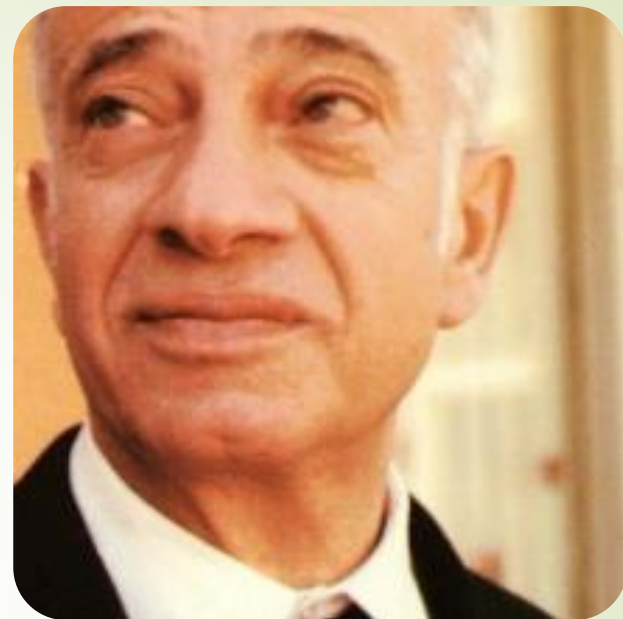
Puoi usarli anche al mattino.
Però devi metterne due,
che di giorno fa rumore anche pensare,
col sole rimbombano anche i muri:

Մուշեղ Իշխան «Եթէ Կամենաս»

Եթէ կամենաս, եթէ հաւատաս՝
Գալիքը լոյս է.
Եւ մինչեւ անգամ մահը վաղահաս
Յարութեան յոյս է...

Ես գուցէ իյնամ երազի ճամբան,
Ինձ համար ուշ է.
Բայց դուն կը տեսնես պայծառ ապագան,
Որ այսօր յուշ է...

Եթէ ականջ տաս հայոց լեռներուն՝
Միրտը ժիր գանգ է.
Եւ մինչեւ անգամ օտար տեղ ու տուն
Հայրենի վանք է...



Kubla Khan
by Samuel Taylor Coleridge

And all should cry, Beware! Beware!
His flashing eyes, his floating hair!
Weave a circle round him thrice,
And close your eyes with holy dread
For he on honey-dew hath fed,
And drunk the milk of Paradise.



پاسخ متخصصان به یک سوال: زنان در هر دهه از زندگی خود با چه چالش‌های سلامتی مواجه می‌شوند؟

31



با این وجود می‌توان خطرات این بیماری‌ها را با اقدامات ساده کاهش داد. کاترین جی لیندلی، متخصص قلب و عروق معتقد است: «رژیم غذایی سالم و ورزش برای سلامت قلب و عروق ضروری است. اجتناب از استعمال دخانیات و مصرف الکل نیز بسیار مهم است.»

هر دهه از زندگی موانع و چالش‌های خاص خود را برای سلامتی به همراه دارد. شناخت این چالش‌ها در کنار به کارگیری عادات خوب و غربالگری سرطان کلید زندگی طولانی و سالم هستند.

حدود ۴۰۰ هزار زن به صورت سالانه در فرانسه به دلیل بیماری‌های قلبی عروقی در بیمارستان بستری می‌شوند که ۳۳ درصد آن‌ها زیر سن شصت و پنج سال هستند. بیماری‌های قلبی عروقی تهدید اصلی برای سلامت زنان است و از هر پنج نفر در سال ۲۰۲۱ یک نفر به این دلیل جان خود را از دست می‌دهد.

سرطان پس از بیماری‌های قلبی و عروقی دومین عامل مرگ و میر زنان در فرانسه است. اگرچه امکان غربالگری برای همه انواع سرطان وجود ندارد، اما آزمایش‌های غربالگری برای سه سرطان کشنده سینه، ریه و روده بزرگ امکان پذیر است.

در دهه سوم باید برای ایجاد پایه‌های محکم سلامتی آینده برنامه ریزی داشت. به گفته استیسی روزن، متخصص قلب، اتخاذ عادات سالم و دانستن سابقه خانوادگی خود در کنار یافتن یک پزشک معتمد ضروری است. اگرچه بیشتر غربالگری‌های سرطان دیرتر شروع می‌شوند، اما پیشگیری از سرطان دهانه رحم در سن ۲۱ سالگی با انجام غربالگری و تزریق واکسن ویروس پاپیلوما انسانی (HPV) آغاز می‌شود.

پیشگیری از سرطان دهانه رحم در سن ۲۱ سالگی با انجام غربالگری و تزریق واکسن ویروس پاپیلوما انسانی (HPV) آغاز می‌شود.

تزریق این واکسن که تا سن ۲۶ سالگی توصیه می‌شود و تا ۴۰ سالگی هم امکان پذیر است، از چندین سرطان از جمله سرطان‌های واژن، دهان، گلو و مقعد پیشگیری می‌کند. میزان ابتلا به سرطان دهانه رحم و همچنین دهان و گلو در میان زنان میانسال افزایش یافته است، اما تزریق این واکسن می‌تواند این روند را در سال‌های بعد معکوس کند.

دهه سی

بسیاری از زنان در دهه چهارم زندگی خود تشکیل خانواده می‌دهند. بنابراین به کسانی که قصد بارداری دارند، توصیه می‌شود تا پیش از بارداری با یک متخصص زنان و زایمان مشورت کنند. در صورت عدم برنامه‌ریزی برای بارداری، روش‌های پیشگیری مناسب از بارداری ضروری است. مراقبت از سلامت قلب و عروق نیز ضروری است، چرا که با سلامت باروری ارتباط مستقیمی دارد.

عوارض ناشی از بارداری مانند پره اکلامپسی و دیابت بارداری خطر ابتلا به بیماری‌های قلبی عروقی و سکته را در دراز مدت افزایش می‌دهد.

33

دهه چهل

وقتی زنان به ۴۰ سالگی می‌رسند، خطر ابتلا به سرطان و بیماری‌های قلبی عروقی افزایش می‌یابد. بنابراین اکنون زمان خوبی برای ارزیابی سلامت خود و بهینه‌سازی آن پیش از یائسگی است. در این دوره کاهش وزن و خواب کافی دشوارتر می‌شود، بنابراین می‌بایست بهینه‌سازی فشار خون، کلسترول، وزن و انجام فعالیت بدنی را در اولویت قرار داد.

غربالگری سرطان سینه و روده بزرگ به ترتیب در سنین ۴۰ و ۴۵ سالگی شروع می‌شود. اما اگر سابقه خانوادگی ابتلا به این نوع سرطان‌ها را داشته باشید، احتمالاً از ۳۰ سالگی شروع به انجام این آزمایشات کرده‌اید. با این حال، اکثر زنان باید اولین ماموگرافی خود را در سن چهل سالگی انجام دهند و پس از آن هر دو سال یک بار این کار را ادامه دهند.



«میتوان در صورت تشخیص به موقع از حدود ۹۰ درصد مرگ و میرهای ناشی از سرطان روده بزرگ پیشگیری کرد.»

راجیو جین، متخصص بیماری های گوارشی تگزاس می گوید: «می توان در صورت تشخیص به موقع از حدود ۹۰ درصد مرگ و میرهای ناشی از سرطان روده بزرگ پیشگیری کرد.» کولونوسکوپی به عنوان یک راه حل طلایی برای پیشگیری از سرطان روده بزرگ نیز توصیه می شود.

دهه پنجاه

دوران میانسالی و آغاز یائسگی در این دوره اتفاق می افتد. به طور متوسط یائسگی زنان در سن ۵۱ سالگی اتفاق می افتد. یائسگی در هر سیستم بدنی تغییرات خاص خود را ایجاد می کند. به گفته آسیما احمد، متخصص غدد درون ریز «علائمی مانند مشکلات خواب، گرگرفتگی، تعریق شبانه، خستگی، کاهش متابولیسم، تغییرات خلقی، خشکی واژن، افزایش وزن و سردرد می تواند پس از یائسگی اتفاق بیافتد.»

زنان زیر شصت سال که این علائم را به طور منظم و شدیدتر تجربه می کنند، می توانند در معرض خطر حمله قلبی یا سکته مغزی باشند.

مدیریت علائم ذکر شده برای حفظ سلامتی در این دهه ضروری است.

«علائمی مانند مشکلات خواب، گرگرفتگی، تعریق شبانه، خستگی، کاهش متابولیسم، تغییرات خلقی، خشکی واژن، افزایش وزن و سردرد می‌تواند پس از یائسگی اتفاق بیفتد.»

دهه شصت

سلامت قلب و عروق همچنان باید در اولویت باشد. استیسی روزن می‌گوید: «زنان اغلب دچار تنگی نفس، درد قفسه سینه، کمردرد و خستگی می‌شوند، [علائمی] که به راحتی می‌توان آنها را نادیده گرفت. اما اگر چیزی اشتباه است، آن را بررسی کنید، زیرا این دهه دوره خطرناکی برای زنان است.»

«زنان اغلب دچار تنگی نفس، درد قفسه سینه، کمردرد و خستگی می‌شوند، [علائمی] که به راحتی می‌توان آنها را نادیده گرفت. اما اگر چیزی اشتباه است، آن را بررسی کنید، زیرا این دهه دوره خطرناکی برای زنان است.»

تقویت عضلات پرینه و لگن برای جلوگیری از افتادگی اندام‌های لگن و بی‌اختیاری ادرار به ویژه پس از یائسگی از دیگر نکات مهم برای زندگی سالم در این دهه به شمار می‌رود. ماهیچه‌های لگن از مثانه، رحم و همچنین روده‌ها حمایت می‌کنند. با افزایش سن و به خصوص در صورت تجربه بارداری، این عضلات می‌توانند به تدریج ضعیف شده و خطر افتادگی اندام‌های لگنی و بی‌اختیاری را افزایش دهند. این مشکل بعد از یائسگی و به دلیل از دست دادن استروژن بیشتر می‌شود.



بی‌اختیاری ادرار همراه با ضعیف شدن عضلات لگن دلیل اصلی ورود زنان به خانه‌های سالمندان است.

بی‌اختیاری ادرار همراه با ضعیف شدن عضلات لگن دلیل اصلی ورود زنان به خانه‌های سالمندان است. انجام تمرینات معروف به کگل برای تقویت این عضلات بسیار مهم است و شایسته است زنان در هر دهه از زندگی خود نسبت به تقویت عضلات لگن خود اقدام کنند. اگر چه همه این توصیه‌ها خیلی زیاد به نظر می‌رسند، اما سعی کنید هر بار فقط روی یکی از آن‌ها تمرکز کنید. هیچ‌کس نمی‌تواند یک شب عادات خود را تغییر دهد، اما هر تغییر مثبت گامی به سوی یک زندگی سالم‌تر است.

Poésie : Lorsque l'enfant paraît

Titre : Lorsque l'enfant paraît

Poète : Victor Hugo (1802-1885)

Recueil : Les feuilles d'automne (1831).

Le toit s'égaie et rit.

ANDRÉ CHÉNIER.

Lorsque l'enfant paraît, le cercle de famille

Applaudit à grands cris.

Son doux regard qui brille

Fait briller tous les yeux,

Et les plus tristes fronts, les plus souillés peut-être,

Se dérident soudain à voir l'enfant paraître,

Innocent et joyeux.



Soit que juin ait verdi mon seuil, ou que novembre
Fasse autour d'un grand feu vacillant dans la chambre
Les chaises se toucher,
Quand l'enfant vient, la joie arrive et nous éclaire.
On rit, on se récrie, on l'appelle, et sa mère
Tremble à le voir marcher.

Quelquefois nous parlons, en remuant la flamme,
De patrie et de Dieu, des poètes, de l'âme
Qui s'élève en priant ;
L'enfant paraît, adieu le ciel et la patrie
Et les poètes saints ! la grave causerie
S'arrête en souriant.

La nuit, quand l'homme dort, quand l'esprit rêve, à l'heure
Où l'on entend gémir, comme une voix qui pleure,
L'onde entre les roseaux,
Si l'aube tout à coup là-bas luit comme un phare,
Sa clarté dans les champs éveille une fanfare
De cloches et d'oiseaux.

Enfant, vous êtes l'aube et mon âme est la plaine
Qui des plus douces fleurs embaume son haleine
Quand vous la respirez ;
Mon âme est la forêt dont les sombres ramures
S'emplissent pour vous seul de suaves murmures
Et de rayons dorés !

Car vos beaux yeux sont pleins de douceurs infinies,
Car vos petites mains, joyeuses et bénies,
N'ont point mal fait encore ;
Jamais vos jeunes pas n'ont touché notre fange,
Tête sacrée ! enfant aux cheveux blonds ! bel ange
À l'auréole d'or !

Vous êtes parmi nous la colombe de l'arche.
Vos pieds tendres et purs n'ont point l'âge où l'on marche.
Vos ailes sont d'azur.
Sans le comprendre encore vous regardez le monde.
Double virginité ! corps où rien n'est immonde,
Âme où rien n'est impur !

**Il est si beau, l'enfant, avec son doux sourire,
Sa douce bonne foi, sa voix qui veut tout dire,
Ses pleurs vite apaisés,
Laisant errer sa vue étonnée et ravie,
Offrant de toutes parts sa jeune âme à la vie
Et sa bouche aux baisers !**

**Seigneur ! préservez-moi, préservez ceux que j'aime,
Frères, parents, amis, et mes ennemis même
Dans le mal triomphants,
De jamais voir, Seigneur ! l'été sans fleurs vermeilles,
La cage sans oiseaux, la ruche sans abeilles,
La maison sans enfants !**

Mai 1830.

Victor Hugo.

À découvrir sur le site

<https://www.poesie-francaise.fr/victor-hugo/poeme-lorsque-l-enfant-parait.php>

گاهی صحبت می کنیم و شعله را به هم می زنیم،
از وطن و از خدا، از شاعران، از روح
که به نماز قیام می کند؛
کودک ظاهر می شود، خداحافظ آسمان و وطن
و شاعران مقدس! صحبت جدی با
لبخند متوقف می شوند.

در شب، وقتی انسان می خوابد، وقتی ذهن خواب می بیند،
در ساعت
جایی که ناله می شنویم، مثل نگاه گریان،
موج بین نی ها،
اگر ناگهان سپیده دم مثل مانند فانوس دریایی بدرخشد،
وضوح آن در مزارع، هیاهویی از زنگ ها و پرندگان
را بیدار می کند.

فرزند تو سپیده هستی و جان من دشتی که
ملایم ترین گل ها نفس را معطر می کنند
وقتی آن را نفس می کشید؛
روح من جنگلی است که شاخه های تاریکش
تنها برای تو پر از زمزمه های دلپذیر
و پرتوهای طلایی است!

شعر: وقتی کودک ظاهر می شود
عنوان: هنگامی که کودک ظاهر می شود
شاعر: ویکتور هوگو (۱۸۰۲-۱۸۸۵)
مجموعه: برگ های پاییزی (۱۸۳۱).
پشت بام شادی می کند و می خندد.
آندره چینیر.

وقتی کودک ظاهر می شود، حلقه خانواده
تشویق بلند.
نگاه شیرینش که می درخشد
همه چشم ها را روشنی می بخشد،
و غمگین ترین پیشانی ها، آلوده ترین شاید،
ناگهان با دیدن لبخند کودک معصوم و شاد،
به خنده می آیند.

شاید آن ژوئن آستانه من را سبز کرده است یا آن نوامبر
یک آتش سوزان بزرگ در اتاق ایجاد کنید
صندلی ها همدیگر را لمس می کنند،
وقتی بچه می آید شادی فرا می رسد و ما را روشن می
کند.

می خندیم، گریه می کنیم، او و مادرش را صدا می کنیم
و مادر لرزش او را هنگام راه رفتن می بیند.

خداوند! مرا حفظ کن، کسانی را که دوستشان دارم حفظ کن،
برادران، اقوام، دوستان و حتی دشمنان من
پیروزی بر شر،
تا هرگز نبینی، پروردگارا! تابستان بدون گل سرخ،
قفس بدون پرنده، کندو بدون زنبور،
خانه بدون بچه!

می ۱۸۳۰.

ویکتور هوگو.

برای کشف در وب سایت
<https://www.poesie-francaise.fr/victor-hugo/poeme-lorsque-l-enfant-parait.php>

زیرا چشمان زیبای تو سرشار از شیرینی بی پایان است
برای دستان کوچک شما، شاد و مبارک،
هنوز هیچ بدی نکرده اند.

قدم های جوانت هرگز به منجلاب ما نرسیده است
سر مقدس! کودکی با موهای بور! فرشته زیبا
با هاله طلایی!

شما در میان ما کبوتر کشتی.
پاهای لطیف و پاک شما به سن کافی برای راه رفتن سن نرسیده
اند.

بال هایت لاجوردی است
بدون اینکه هنوز بفهمی، به دنیا نگاه می کنی.
باکرگی مضاعف! بدنی که هرگز کثیف نیست،
روحي که هرگز نجس (ناپاک) نیست!

خیلی زیباست بچه با لبخند شیرینش
ایمان و آرامش و حسن نیت او، صدایش که همه چیز را می
گوید،

گریه اش به سرعت آرام شد،
نگاه پرسه زنان منظره حیرت انگیز و شادمان،
در حال اهداء شادی به روح جوان خود در زندگی
و بوسه دهانش!

عجایب و اسرار زندگی گذشتگان مساله اصلی علم امروز / جامعه شناسی ادبیات، راهی به فهم قوانین تمدن کهن

لئو لونتال یک جامعه‌شناس آلمانی - یهودی بود که با مکتب فرانکفورت ارتباط داشت. او پس از پیوستن به مؤسسه تحقیقات اجتماعی در سال ۱۹۲۶ به یکی از کارشناسان برجسته جامعه‌شناسی ادبیات و فرهنگ توده تبدیل شد. او در مقدمه‌ی ادبیات و تصویر انسان می‌نویسد: ادبیات خلاق سطوح مختلفی از معنا را منتقل می‌کند، برخی از آنها مورد نظر نویسنده و برخی کاملاً غیرعمدی هستند. یک هنرمند به دنبال اختراع یک طرح، برای توصیف کنش، به تصویر کشیدن روابط متقابل شخصیت‌ها، برای تأکید بر ارزش‌های خاص است. رابرت اسکارپیت

رابرت اسکارپیت نویسنده‌ای مشهور، استاد ادبیات تطبیقی، مورخ ادبی و یک متخصص نشر بود. عمده آثار انتقادی او در مورد جامعه‌شناسی ادبیات قابل توجه است. او در مقاله معروف خود «قانون نشر: انتشار و آفرینش» به سیستم‌های انتشاراتی که آثار ادبی را انتخاب، چاپ و توزیع می‌کند، برای پاداش تلاش نویسنده بسیار ضروری می‌داند.

نظم مساله اصلی جامعه شناسی ادبیات

جامعه‌شناسی ادبیات چگونه پدیده‌ها، انسان‌ها و رابطه پدیده‌ها و انسان‌ها را مطالعه می‌کند؟ برای جامعه‌شناسی، در حوزه نظم، و تغییرات و مساله‌های آن بسیار اهمیت دارد. هر جامعه‌ای ساختار مشخصه خود را دارد که دارای هنجارهای رفتاری، ارزش‌ها، ایده‌ها و مشکلات است. این هنجارها ایده‌ها، مضامین، نمادها، تصاویر و دیگر جنبه‌های ادبیات را ارائه می‌دهند. بنابراین، اثر ادبی یک کشور با آثار دیگر کشورها متفاوت است. علت اصلی این تفاوت، تأثیر ساختار اجتماعی خاص آن جامعه است. شکل و سبک ادبیات با تغییر خلق و خوی عصر و جامعه تغییر می‌کند.



مجدنی



سبک موسیقایی هر فرهنگ از مهم ترین عوامل اثرگذار بر انتخاب ساز در آن است. برای مثال زه صداها (سازهای زهی) در موسیقی سنتی خاورمیانه و هند نقشی بسیار پررنگ دارند زیرا ملودی های پرتزین این موسیقی ها سازهایی را می طلبند که در تغییر زیرایی نغمه ها انعطاف فراوان داشته باشند. در موسیقی آفریقای جنوب صحرا، که ارتباط تنگاتنگ با رقص دارد و عنصر ریتم بسیار برجسته است، خود صداها (انواع زنگ و جغغه)، و پوست صداها (خانواده ای از طبل ها) نقش غالب دارند.

شرایط جغرافیایی، و مواد خام موجود در اقلیم های مختلف نیز بر نوع، و جنس سازهای فرهنگ های گوناگون اثر می گذارد. در جنوب شرق آسیا، جایی که استخراج فلزات و ریخته گری از حدود ۵۰۰۰ سال پیش آغاز شد، سازهای خودصدای مفرغی (برنزی) اهمیت ویژه دارند. در ارکستر موسیقی سنتی اندونزی (گملن) بیش از هشتاد ساز، شامل انواع گونگ، زنگ و زیلوفن های مفرغی، به کار می رود.



دموکرات و جمهوری خواه چقدر با هم فرق دارند؟

بررسی مختصری از تاریخچه تشکیل امریکا

انگلستان قرن ۱۶ کشوری تقریباً یکدست و بدون تنوع قومی و دینی بود (یعنی مردمی خالص) فرصت برای زندگی بهتر در "سرزمین جدید" یعنی آمریکا، بخشی از این مردم را برای مهاجرت به آنجا ترغیب میکرد. اغلب کسانی که درآمد کمتری داشتند و به دنبال آزادی‌های دینی بیشتری بودند راهی سرزمین جدید می‌شدند. (مرحله اول خالص سازی!)

اواخر قرن هجدهم بود که نوادگان مهاجران بریتانیایی تصمیم به استقلال گرفتند؛ بعد از مستقل شدن ایالت‌ها از بریتانیا، مسئله‌ی اصلی این بود که بالاخره آن‌ها قرار است یک کشور واحد را تشکیل بدهند و یا مجموعه‌ای از ایالت‌های مستقل؟

پس از حدود ۱۴ سال بحث و کشمکش بین ایالت‌ها بالاخره طرفداران وحدت بین ایالت‌ها پیروز شدند (مرحله دوم خالص سازی)

بر اساس قانون اساسی جدید قرار بر این شد که نظامی به نام "فدرال" حاکم بر سرزمین شود، نظامی که در عین احترام به آزادی و استقلال نسبی ایالت‌ها، آن‌ها را در مسائل کلان و خارجی مطیع امر حکومت مرکزی میکرد.

سپس، دو جریان عمده در کشور به وجود آمد: فدرالیست‌ها که طرفدار قدرت بیشتر دولت مرکزی بودند و ضد فدرالیست‌ها که طرفدار استقلال بیشتر ایالت‌ها بودند.

پس از مدتی حزب فدرالیست از هم پاشید و ضد فدرالیست‌ها باقی ماندند (مرحله سوم خالص سازی!) و به دو گروه تقسیم شدند: دموکرات‌ها، جمهوری خواه‌ها!

این دو حزب به ظاهر متفاوت، در بیشترین حد ممکن از لحاظ ایدئولوژی، دین، فرهنگ، جهان بینی و... به همدیگر نزدیک اند، زیرا حاصل چند مرحله خالص سازی از مردمی اند که خود در ابتدا خالص بودند!

هر دو طرفدار سرمایه داری، جدایی دین از سیاست، استثمار و استعمار کشورها، مقابله با کمونیسم، سرکوب اسلامگراها و هستند. نه تنها اختلاف ایدئولوژیک و اعتقادی میان آنها وجود ندارد بلکه حتی اختلافشان در اداره کشور نیز جزئی است.

جمهوری خواهان نماینده‌ی سرمایه داران و ثروتمندان و صاحبان صنایع در امریکا هستند، پس طبیعی است که به دنبال کاهش مالیات و حذف برنامه‌های رفاهی دولت برای فقرا باشند و در مقابل دموکرات‌ها نماینده‌ی کارگران و فقرا و اقلیت‌ها و سیاه‌ها هستند و طبیعتاً در پی افزایش مالیات بر ثروتمندان و ایجاد طرح‌های تامین اجتماعی و رفاهی برای قشر ضعیف جامعه هستند.



و حزب قدرتمند ایالات متحده که به لطف کاریکاتور مشهور توماس سنت در جریان انتخابات ۱۸۷۴، به نمادهای الاغ و فیل مزین شدند! دیدگاهی که در بین عده‌ای از مردم ما وجود دارد حاکی از یک برداشت سطحی از این مسئله است؛ آنها تصور میکنند که تفاوت بزرگی میان تفکرات، اعتقادات و راه‌حل‌های این دو حزب وجود دارد

اولین استودیو فیلمسازی آمریکا: **Black Maria Studio**



در اوایل دهه ۱۸۹۰ میلادی، توماس ادیسون یک استودیو فیلمسازی در وست اورینج، نیوجرسی تأسیس کرده و به خاطر شباهتش به ایستگاه های پلیس آن زمان، آن را **Black Maria Studio** نامید. این استودیو اولین استودیو فیلمسازی ایالات متحده و شاید کل جهان باشد. این استودیو دارای سقفی بود که می شد آن را کنار زده و از نور خورشید برای روشنایی فیلم استفاده کرد و زیر آن نیز اهرمی قابل تنظیم بود که با توجه به زاویه خورشید، می توانستید موقعیت آن را تغییر داده و با زاویه تابش خورشید تنظیم کرد.

داستانی کوتاه از مهربانو سیده زهره مقیمی (نوسینده) بخش چهارم

لیلا با مادرش حرف میزد که باران از خواب بیدار شد. با بی حوصلگی به اتاق رفتم باران را بغل گرفتم و مشغول بازی با دخترم شدم. صحبتش که تمام شد گفتم:

- صد دفعه گفتم وقتی من نیستم با بتول خانم بشنید دور هم درد و دل کنید. من که میام خونه نیاز به آرامش دارم.

لیلا که از حرفم بد جووری شاکی بود با کنایه گفت:

- ببخشید آقای مهندس ببخشید آرامشتون رو بهم زدم! سینی خالی چایی برداشت و به سمت آشپزخانه رفت.

آن شب با اخم و سکوت آزاردهنده لیلا گذشت. صبح که بیدار شدم خبری از صبحانه هم نبود. فهمیدم از حرفم خیلی دلخور شده.

سوار اتومبیل شدم و جلوی سوپری ایستادم. پیاده شدم تا برای خودم چیزی بخرم. آقا مهدی بعد از کلی تعارف کارت کشید.

- مهندس دیگه به هیچ کس همیشه اعتماد کرد.

- این دختره هست طبقه بالای شما زندگی میکنه، میگن از بانک دزدی کرده!

- از بانک؟ چطوری؟

- کارمند بانکه دیگه نمیدونستی؟

- نه والا.

- چند وقت پیش اومد خرید کنه دیدم یه ماشین صفر خریده گفتم مبارکه کلی تشکر کرد و رفت.

- حالا چون یه ماشین صفر سوار بوده دزده؟ این که دلیل نمیشه. نکنید این کارا رو! با آبروی مردم بازی نکنید! ما چند سالی
- میشه که با اینها همسایه‌ایم، خیلی آدمهای محترمی هستن اصلا این وصله‌ها بهشون نمیچسبه.
- من نمیدونم به من هم گفتن گنااهش گردن اونایی که گفتن اصلا کل محل دارن حرف اینها رو میزنن!
- همه محل اشتباه میکنند شما نکن آقا مهدی! اصلا کی به شما گفته؟
- خانمم از فرزانه خانم شنیده اونم میگه بتول خانم خودش دیده.
- مبهوت مونده بودم. یعنی به این سرعت خبر پخش شده؟ باورم نمیشد.
- شایعه‌اس آقا مهدی شما باور نکن!
- چه بدونم کل محل دیدن پلیس اومده جلوی در خونشون.
- در حالی که دستم را بلند کردم و خداحافظی کردم گفتم:
- سرعت رد و بدل کردن اطلاعات این کوچه از سرعت نور هم بالاتره...
- حرفهای آقا مهدی بد جوری فکرم را بهم ریخته بود موزیک را روشن کردم که جهت فکرم عوض بشود.
- به محل پروژه رسیدم. کارگرها ماسه‌ها را به داخل میبردند.
- باز هم مأمورا اومدن؟
- نه دیگه از دیروز که رفتن نیومدن.
- سرامیکها هم رسیدند.
- یاد لیلا افتادم و پشیمان بودم که ناراحتش کردم. باید از دلش در میاوردم، زنگ زدم.
- صبح بخیر خانم خوشگلم.

انواع روش های مسواک زدن

در این روش سر مسواک روی دندانها قرار گرفته و افقی حرکت می کند. در روش چرخشی، مسواک روی دندانها قرار گرفته و همزمان دندانهای بالا و پایین در حالی که روی هم قرار گرفته اند تمیز می شوند. اما بهترین روش مسواک زدن برای همه افراد، روش **Bass** است که در زیر، مرحله به مرحله آن را شرح می دهیم:

انواع روش های مسواک زدن



سر مسواک را موازی دندانها قرار دهید، به طوری که مسواک هر بار روی سه تا چهار دندان قرار گیرد. مسواک زدن را از انتهایی ترین دندان شروع کنید.

موهای مسواک را در قسمت بالای لثه قرار داده و زاویه ۴۵ درجه به مسواک بدهید.

بدون اینکه مسواک را حرکت دهید، همانطور که با دندانها در تماس است با حرکات لرزشی عقب و جلو با اندکی فشار، دندانها را تمیز کنید. اگر کار شما درست باشد، باید حین کار، لثه اندکی سفید شود.

برای تمیز کردن پشت دندانها هم به همین روش عمل کنید، برای تمیز کردن پشت دندانهای جلو، بهتر است مسواک را عمودی بگیرید.

برای روی دندانها ایف مسواک را محکم روی دندانها و برجستگیها و فرورفتگیهای آن فشار دهید و عقب و جلو ببرید.



**Два самых важных дня в твоей жизни:
день, когда ты появился на свет, и день,
когда понял, зачем.**

به نام خدا

به نام خداوند دریای نور
خدائی که دارد به هر جا حضور

بخش اول

سلام و عرض ادب
از شما به خاطر اینکه وقتتان را برای مصاحبه اختصاص داده اید سپاسگزارم، من
آینتا آرزومانیان هستم و امروز در اینجا هستیم تا درباره تجربیات شما به عنوان یک
زن مستقل (نقش زنان در جامعه) صحبت کنیم.

هدف ما از این مصاحبه شناخت بهتر دیدگاه ها
و تجربیات شما و همچنین به اشتراک گذاشتن
داستان شما با دیگران است. ما به دنبال درک
عمیق تر از چالش ها و فرصت هایی هستیم که
زنان مستقل با آن مواجه هستند و همچنین
چگونگی تاثیرگذاری آنها بر جامعه .

آیا مایلید کمی در مورد خودتان و پیش
زمینتات صحبت کنید .

به امید اینکه این گفت و گو برای شما مفید و
جالب باشد. پس با نام و یاد خدا شروع میکنیم.



سلام و عرض ادب من آلیس هستم ۴۲ ساله ارمنی (مسیحی) هستم ۲۰ سال ازدواج کردم و یک دختر ۱۸ ساله دارم. الان ۷ سال کار تبلیغات انجام میدم. قبلا نزدیک ۱۰ سال کار فینگر فود انجام می دادم بعد از کنار گذاشتن کار فینگر فود پیج زدم و شروع کردم تبلیغات. مخصوصا کسب و کار بانوان پر تلاش کشورم که کم هم نیستن. توی این راه کلی سختی کشیدم و کلاس رفتم ولی هیچ وقت خسته نشدم و عاشق کارم هستم. و الان به غیر از پیج خودم ادمین ۳ تا پیج کاری دیگه هم هستم

۱/ از زندگی و حرفه ی خودتان برایمان بگویید. از تجربیاتتان؟

من تقریبا ۷ سال که در کار تبلیغات و اینستاگرام فعالیت دارم. خب اوایل یه کم سخت بود چون مردم نمی شناختند و اعتماد نمیکردن ولی من ادامه دادم چون کارم دوست داشتم.

۲/ چگونه شد که در راه حمایت از زنان مستقل قدم برداشتید؟

از اونجایی که خودم هم یک زن هستم و دیدم برای کارم احتیاج به حمایت دارم و با حمایت کردن دوستان هم پیجم و هم اعتبارم بالا رفت الان که میبینم کسی یک بیزنس تازه یا کار جدید شروع کرده و حتی کسانی که خیلی قدیمی هستن ولی به درستی دیده نشدن سعی میکنم که با پیج که خود دوستانم برام رونق دادن کسب و کار زنان دیگر معرفی کنم.

۳/ تعریف شما از "زن مستقل" چیست؟

به نظر من همه زنان مستقل هستند. 😊 ولی باید برای خودش کسب درآمد داشته باشند. هم از نظر روانی و هم از نظر استقلال مالی که بتوانند الگویی برای دخترانشان باشند. و محتاج کسی نباشند.

۴/ چرا به نظر شما استقلال زنان مهم است؟

در زمان قدیم همه زنان خانه دار بودن و رسیدگی بچه ها .. و فقط مرد خانه به تنهایی مخارج زندگی محول میشد. ولی الان هم مخارج بالا رفته و زنان هم حق انتخاب دارن. به نظر من هر زنی باید اون اعتماد به نفس و استقلال داشته باشه که شاید یک روزی حتی لازم باشه تنهایی تمام امور زندگیش اداره کند.

۵/ آیا شما خود را یک "زن مستقل" میدانید؟

بله ۱۰۰٪ من خودم از ۱۸ سالگی همیشه کار کردم تا الان به غیر از ۴ سال که دخترم کوچک بود تا یک کم که بزرگتر شد دوباره کار شروع کردم.

۶/ برای دستیابی به استقلال مالی زنان باید چکار کرد؟

به نظر من هر زنی می‌تواند یک بیزنس حتی کوچک داشته باشد در کنار خوانواده و مادر بودن. فقط باید یک کم انگیزه و پشتکار و حمایت اطرافیان داشته باشد.

۷/ چه موانعی در مسیر استقلال شما وجود داشته و چگونه بر آن غلبه کردید؟

بزرگترین مانع که من داشتم اون اوایل کار نا امید میشدم و میخواستم که کار تبلیغات انجام ندم چون کم بود تبلیغ ولی خیلی مبارزه کردم با خودم و با پشتکار اعتماد مردم کم کم جلب کردم و تعداد فالورهام زیاد شدن و هم تبلیغات.

۸/ چگونه توانستید به استقلال مالی برسید؟

به نظر من استقلال مالی زمانی که اگه یک زن به یک چیزی احتیاج داشته باشد و بتواند خودش اون تهیه کند منظورم از لحاظ مالی حتی خیلی کوچک با درآمد خودش باشد همیشه استقلال مالی و همین موجب میشه که تلاش کند برای درجات بالاتر.

۹/ آیا چالش‌هایی در محیط کار به عنوان یک زن مستقل تجربه کرده اید؟

چالش که خیلی زیاد بوده از رقابت گرفته... ولی بزرگترین این بود که ۲ سال پیش پیج من با ۱۳ ممبر پرید و خیلی ناراحت و نا امید شدم و اول که تصمیم گرفتم بیخیال پیج جدید بشم ولی با حمایت همسر و دوستان دوباره پیج جدید شروع به کار کردم شکر خدا تا امروز.

۱۰/ چگونه می توان از زنان مستقل حمایت کرد؟

وقتی یک زنی اونقدر اعتماد به نفس داره که کسب و کاری رو راه اندازی میکنه هر کسی به نوبه خودش بستگی به جایگاهی که داره میتونه ازش حمایت کنه به طور مثال من که کارم تبلیغات با استوری کردن و تگ کردن به دوستان معرفی میکنم.

ادامه دارد...



زنان مستقل به خوبی نشان داده اند که می توانند در دنیای امروز، در هر زمینه ای از جمله کسب و کار، علم، هنر، سیاست، ورزش و ... موفق باشند. این زنان با تلاش و پشتکار خود، مرزهای سنتی را جابه جا کرده و به الگویی برای نسل های آینده تبدیل شده اند، آن ها به ما نشان می دهند که محدودیت ها تنها در ذهن ما وجود دارند و با اراده قوی می توان بر هر چالشی غلبه کرد.

زنان همواره در عرصه های مختلف بشریت با اراده ای راسخ و آهنین استقلال خود را به رخ جهان کشیده اند و برای ساختن جامعه همواره با تمامی سختی ها و مشقت ها پا به عرصه گذاشته اند.

هنگامی که زنان به استقلال مالی و اجتماعی دست می یابند می توانند به بهبود شرایط زندگی خانواده خود کمک کرده و به داشتن جامعه پایدار و با ثبات کمک کنند. در جوامع در حال توسعه هم زنان برای رهایی جامعه از فقر و افزایش کیفیت زندگی را می توان به وضوح دید.

با همه ی این احوال هنوز هم، در شرق و غرب به دلیل وجود تبعیض جنسیتی، نابرابری های اقتصادی و فرهنگی و صد البته در جوامع شرقی به دلیل چهارچوب ها و قفس زرین سنتها استقلال زنان با مشکلاتی مواجه است که با حمایت و ایجاد محیطهایی امن برای فعالیت زنان ما می توانیم از همدیگر حمایت کنیم و این امری ضروریست. ما باید به عنوان یک جامعه به ترویج فرهنگ برابری جنسیتی، اقتصادی، فرهنگی و اجتماعی زنان مستقل پردازیم، و به آنها عرصه ها و فرصت های برابری بدهیم و از تلاش هایشان قدردانی کنیم. با همدلی و همکاری می توان دنیایی زیباتر و عادلانه تر و برابر برای همه

ایجاد کنیم. **آنیتا - آرزومانیان**



روزی جهانیان، همه دست برادری به یکدیگر خواهند داد و آن روزی است که بدبختی و تیره روزی در گستره جهان یافت نخواهد شد. از لابه لای شدیدترین تاریکی ها، نور راستی برافروخته می شود. لغزش انسان تدریجی است. بدیها در وجود ما، پای حاضر و آماده و نامرئی دارند.



Victor Marie Hugo

ALCIOL WAGUE UNDO

برای ارسال آثار خود جهت انتشار در مجله
ادبی آنی با شماره واتساپ و تلگرام زیر
تماس حاصل فرمایید:

۰۹۲۲۳۷۸۹۱۸۰



Instagram: @anita_arzoomanian
t.me/ani letters
www.ani letters.com

